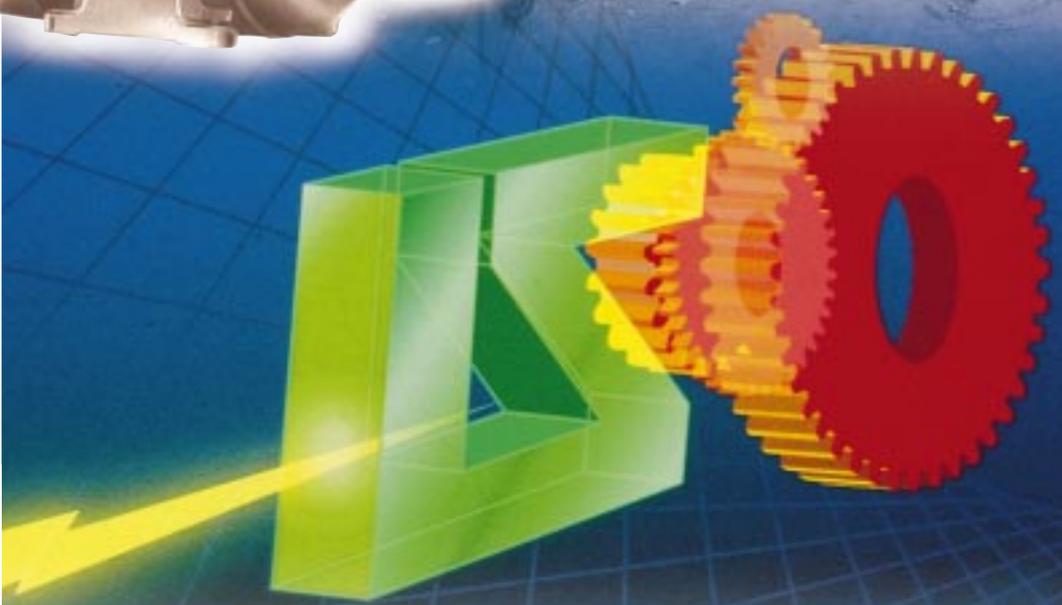
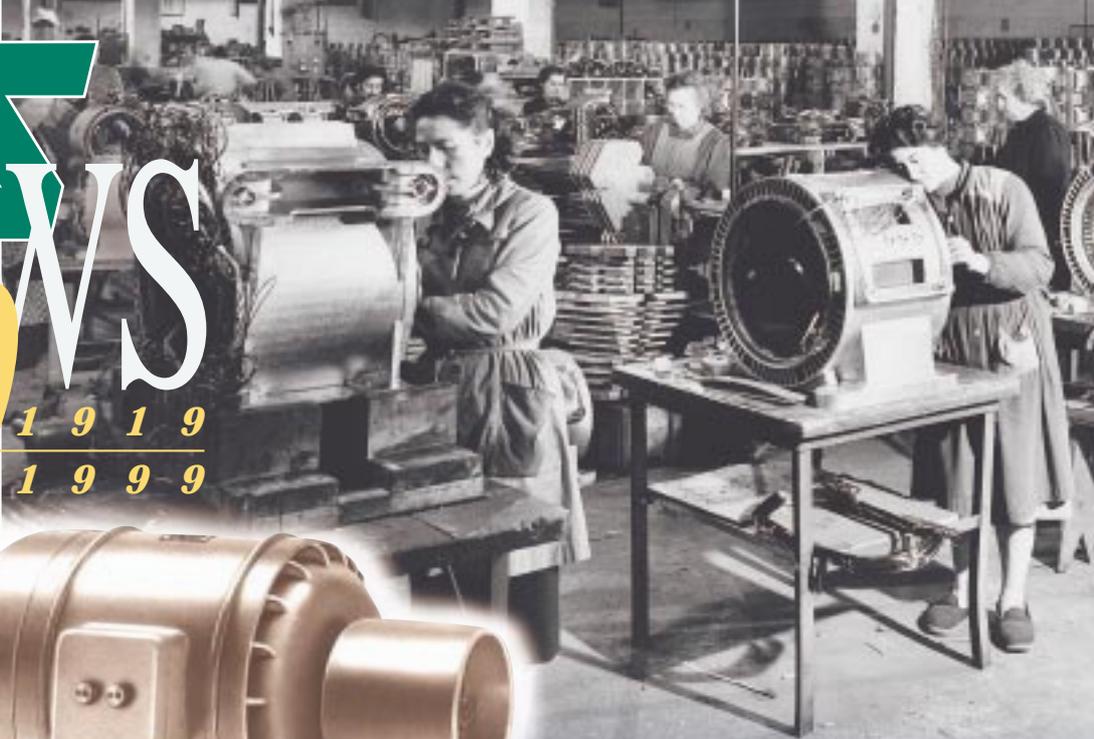


15 NEWS 80

1 9 1 9
1 9 9 9



SOMMARIO

3

Editoriale

4/5

Un'azienda fatta dagli uomini,
per gli uomini

6/7

La potenza industriale
della LEROY-SOMER

8/9

Soluzioni globali al servizio
dell'utente

10/11

La LEROY-SOMER
all'appuntamento con la globalizzazione

12/13

Alcune applicazioni

14/15

La formazione. Il motore del progresso
LEROY-SOMER. Pronti per il futuro!

 **LEROY[®]
SOMER**

EDITORIALE

The logo for the 80th anniversary features a large green '80' with '1919' written vertically in orange to its left and '2019' written vertically in green to its right.

Quest'anno festeggiamo l'80° anniversario della nostra azienda. Quanta strada abbiamo percorso dalla creazione della piccola officina di Angoulême nel 1919!

Produrre energia elettrica con i nostri alternatori e trasformare questa energia in movimento grazie ai nostri motori, sono elementi fondamentali dell'evoluzione del mondo. Il nostro mestiere è al centro della vita e contribuisce al benessere degli uomini.

Se l'azienda può essere giustamente fiera del proprio percorso, lo deve innanzitutto ai suoi clienti, che, sempre più numerosi, ci hanno dato fiducia e hanno apprezzato i nostri prodotti e servizi. Li ringrazio tutti per la loro fedeltà ancora una volta rinnovata.

Questo anniversario è anche l'occasione per rendere omaggio alle generazioni di uomini e donne che si sono succedute nella nostra società. Grazie alla loro competenza, al loro senso dello sforzo e alla loro volontà di riuscire, infatti, sono riusciti a superare i rischi di 80 anni di Storia e a fare della nostra azienda il leader mondiale nel suo settore.

Questi valori fondamentali continueranno ad animare sempre la LEROY-SOMER. Essi ci permetteranno di cogliere le sfide del futuro e di continuare quindi a meritare il nostro posto di leader.

In futuro, il nostro successo si baserà innanzitutto sul miglioramento costante della soddisfazione dei nostri clienti. Per fare questo, dovremo inventare i prodotti e offrire i servizi di cui essi avranno bisogno, migliorare incessantemente la nostra qualità e mantenere il nostro strumento di produzione al miglior livello di prestazione.

Abbiamo gli uomini, i mezzi e l'entusiasmo per riuscirci.

80 anni di Storia e di esperienza ci hanno anche insegnato la saggezza e la modestia. In questo mondo che cambia sempre più rapidamente nulla è mai acquisito. E, per riprendere l'espressione preferita di Marcellin LEROY: «Molto è stato fatto ma... tutto resta da fare...».

Claude HENRY
Presidente

Un'impresa fatta dagli uomini, per gli uomini



L'avventura della LEROY-SOMER è una storia di quelle che piacciono. Narra dello sviluppo di una piccola azienda artigianale della Charente che, a forza di talento, ingegno ed ambizione, è riuscita in meno di 70 anni ad elevarsi al rango di potenza industriale di portata mondiale. E' anche la storia di una passione tra generazioni diverse di dirigenti sognatori e di un'azienda ancorata nel cuore di una regione al cui sviluppo ha notevolmente contribuito.

C'era una volta... un sognatore.

1919-1958

Nel 1919, Marcellin LEROY, giovane artigiano originario del nord, si stabilisce nella Charente. Intuisce l'arrivo di una rivoluzione che sconvolgerà le società moderne ed apporterà innumerevoli applicazioni: il motore elettrico. Per tutta la vita Marcellin non smetterà mai di portare avanti questa ambizione: generare il movimento partendo dall'energia. Ma il suo colpo di genio è stato di prevedere fin dall'inizio un processo di integrazione praticamente totale che lo avrebbe portato, ad esempio, a costruire la propria fonderia, prima tappa sul cammino dell'autonomia industriale. Nel 1947, si lancerà nella fabbricazione di nuovi alternatori, quindi in quella del famoso motore N.

Il dinamismo e la preoccupazione per la redditività, tuttavia, non impediscono a Marcellin LEROY di assumere provvedimenti sociali molto avanzati per l'epoca, associando il personale all'espansione dell'azienda.



Il passaggio all'era industriale.

1958-1989

Quando Georges CHAVANES prende le redini dell'azienda nel 1958, questa ha già raggiunto dimensioni consistenti. Il suo compito era quello di organizzare e razionalizzare la produzione per far fronte alle sfide dell'era industriale. La produzione in serie è ormai generalizzata. Si creano officine per ogni linea di prodotto.

In meno di quindici anni si vedranno nascere i maggiori centri produttivi della Charente e l'azienda diventerà la prima del suo



Georges CHAVANES



Paul BARRY

1989-1999



Claude HENRY

settore in Europa.

Durante questo periodo di crescita vigorosa, PAUL BARRY, Direttore Generale, intraprende la creazione di una quarantina di succursali in tutta la Francia.

Lo sviluppo internazionale non conosce sosta. Dopo la creazione della CEE nel 1958, la LEROY-SOMER decide di scommettere sull'esportazione. Nell'arco di pochi anni, una rete di filiali è resa attiva nei principali Paesi Europei.

Dal 1970, grazie alla creazione di una Divisione Internazionale, la LEROY-SOMER può espandere la sua attività ai quattro angoli del globo. Contemporaneamente, la LEROY-SOMER continua la sua politica di progresso sociale proponendo un contratto di interessenza (1958) e un contratto di compartecipazione (1969). Nel corso degli anni, questa dinamica industriale e sociale ha creato una potente cultura aziendale unendo le energie di ciascuno.

Le sfide del XXI secolo

All'alba degli anni Novanta, il processo di globalizzazione economica e finanziaria accelera. Si aprono le frontiere e si intensifica la concorrenza internazionale. Sono necessari quindi nuovi approcci per raggiungere la dimensione giusta che permetta di conquistare i mercati del pianeta. Nel 1990, il gruppo americano EMERSON ELECTRIC, uno dei protagonisti a livello mondiale nel settore dei sistemi di azionamento e dei componenti industriali, diventa azionista unico della LEROY-SOMER. La nuova entità industriale s'impone subito come leader mondiale.

I folgoranti progressi nella tecnologia dell'informazione hanno importanti effetti sulla progettazione dei sistemi di azionamento, che diventano più competitivi, più autonomi, più intelligenti. "Dare intelligenza alla potenza" è il nuovo obiettivo che guida ormai la corsa all'innovazione. Alla vigilia del prossimo millennio, gli 80 anni di esperienza e di successo accumulati consentono alla LEROY-SOMER di affrontare con serenità le sfide future.



La potenza industriale della LEROY-SOMER

Sin dalle sue origini, l'azienda ha condotto una politica di integrazione verticale, basata sulla padronanza delle tecnologie fondamentali che costituiscono il cuore del suo settore. Dalla progettazione alla manutenzione, i prodotti LEROY-SOMER godono di un know-how incomparabile nelle tecniche di base: la fonderia di ghisa e l'alluminio sotto pressione, il calcolo e il taglio degli ingranaggi, l'iniezione di materiali compositi, la progettazione di attrezzature, l'inserimento di componenti elettronici su schede, l'avvolgimento automatizzato, la lavorazione, le tecniche di assemblaggio e di qualifica.

Unità di produzione specializzate e complementari

L'organizzazione industriale della LEROY-SOMER si basa su cinque divisioni e 34 unità produttive. All'interno di una stessa divisione, le diverse unità sono allo stesso tempo specializzate e complementari. Da una parte, le unità principali si occupano delle grandi funzioni di ricerca, process, marketing, assistenza commerciale, gestione e produzione. Dall'altra, le unità periferiche, decentralizzate e con un impianto industriale molto efficace, godono di strutture più leggere e possono così dedicarsi totalmente alla funzione produttiva. Ogni unità rientra in una logica voluta di fabbriche "a misura d'uomo" che facilita la gestione e valorizza i rapporti umani.

Reattività e flessibilità

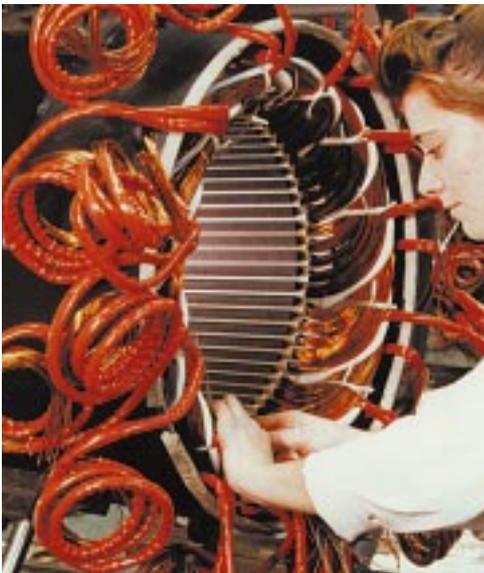
La potenza industriale della LEROY-SOMER si esprime nella capacità di adattarsi alle aspettative della clientela. Produrre quotidianamente 12.000 macchine in 60 linee di prodotti diverse, affrontare variazioni di carico improvvise, assicurare in qualsiasi circostanza il servizio atteso dal cliente: tutto ciò richiede uno strumento industriale solido ed efficace.

La qualità, fonte di progresso

La certificazione ISO 9001, ottenuta anni fa, è la dimostrazione dell'importanza che la società riconosce alla qualità. Oggi, la LEROY-SOMER prosegue il suo slancio e sviluppa una procedura di progresso continuo basata sulla "qualità totale". Non si tratta più di stabilire programmi di qualità complementari ma una procedura quotidiana e globale che integri tutte le attività dell'azienda e coinvolga direttamente tutti i collaboratori.

Soluzioni globali al servizio dell'utente

In questo secolo il motore elettrico è divenuto uno degli ingranaggi essenziali di qualsiasi produzione industriale. Al giorno d'oggi la richiesta evolve rapidamente ed il sistema di azionamento elettromagnetico ed elettronico non deve più soltanto assicurare la padronanza del movimento, ma garantire la prestazione globale dei vari processi industriali: regolare la trazione di uno svolgitore, tagliare a lunghezza o stampare in continuo, sincronizzare movimenti, posizionare parti mobili, garantire la sicurezza di un movimento di sollevamento.



Leader mondiale negli alternatori e nei sistemi di azionamento elettromeccanico.

La LEROY-SOMER presenta una vasta gamma di sistemi di azionamento i cui componenti base (motori elettrici, riduttori, elettronica di comando) offrono molteplici combinazioni ed una compatibilità perfetta. Il know-how accumulato in 80 anni le permette di impegnarsi sulle prestazioni dei suoi prodotti: coppia-velocità, rumorosità, durata di vita, rendimento... In meno di 10 anni la LEROY-SOMER è anche divenuta il maggior fabbricante di alternatori industriali (con una gamma di potenza da 1 a 20 MW, di bassa e media tensione).



Un'organizzazione industriale competitiva

L'azienda ha costruito la propria organizzazione industriale intorno a cinque grandi divisioni:

- Azionamenti frazionari (potenze inferiori a 1 kW).
- Azionamenti di potenze superiori a 1 kW (motori industriali fino a 1000 kW).
- Azionamenti elettromeccanici (motoriduttori, motori autofrenanti, frizioni, ecc.).
- Elettronica per il controllo delle macchine (variatori di velocità, avviatori elettronici).
- Produzione di energia (alternatori industriali).



Un'offerta varia e su misura

La LEROY-SOMER ha realizzato un originale sistema che permette di soddisfare tutte le richieste del mercato proponendo:

- Una gamma di prodotti standard che risponde al concetto di "Garanzia di Disponibilità": oltre 40.000 articoli disponibili il giorno e nel luogo richiesti dal cliente.
 - Una serie di opzioni disponibili montabili in 48 ore sui prodotti standard in fabbrica o nei Centri di Montaggio Rapido (CMR).
 - Lo sviluppo di prodotti ottimizzati in partnership con i leader dei grandi mercati mondiali come la compressione, la ventilazione, il pompaggio, la movimentazione, ecc.
- Reagendo rapidamente alle evoluzioni del mercato, la LEROY-SOMER si è aggiornata realizzando il "just in time" e i flussi sotto sforzo.

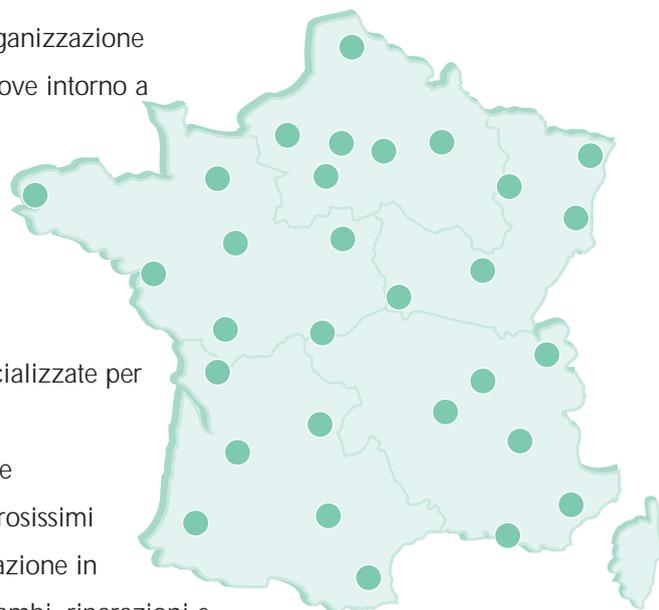
Altro progresso importante è rappresentato dall'evoluzione della logistica, che consente di offrire servizi più personalizzati per rispondere alle esigenze specifiche dei clienti.

A fianco del cliente a tutti i livelli

L'azienda si rivolge a due tipi di clientela: i costruttori di macchine (O.E.M.) e gli utenti. Per ognuno di essi, la Leroy-Somer offre un servizio personalizzato. La sua maestria si distingue in tutte le fasi della catena industriale e commerciale.

Forte di 470 punti vendita e assistenza in tutto il mondo, l'organizzazione commerciale si muove intorno a 3 poli:

- le filiali presenti nei principali paesi industrializzati,
- le succursali specializzate per settore,
- i collaboratori che garantiscono numerosissimi servizi quali installazione in loco, interventi, ricambi, riparazioni e manutenzione, ecc.



La LEROY-SOMER all'appuntamento con la globalizzazione

Presente nel settore da oltre 40 anni! Il successo della strategia internazionale della LEROY-SOMER non è mai stato smentito. La sua forza si basa su quattro elementi chiave: una politica di prossimità che favorisce gli insediamenti locali, una buona conoscenza dei mercati e dei bisogni di ogni paese, l'esigenza di qualità totale dei suoi prodotti e infine la priorità assoluta riservata alla soddisfazione del cliente.



La LEROY-SOMER in cifre:

- **470 punti vendita e assistenza nel mondo**
- **34 fabbriche**
- **60 linee di prodotti**
- **40.000 riferimenti disponibili**
- **produzione giornaliera: 12.000 macchine**
- **produzione settimanale pari al peso della Torre Eiffel!**
- **6.200 collaboratori**
- **60% del fatturato all'esportazione**
- **36 milioni di sistemi di azionamento in funzione nel mondo**
- **600 collaboratori nel reparto Ricerca e Sviluppo**
- **100 tonnellate di ghisa prodotta al giorno e 1.300 tonnellate di lamiere magnetiche consumate alla settimana.**

E' nel 1958 che la LEROY-SOMER pone le prime basi della propria espansione aprendo una filiale in Italia, iniziativa che sarà ben presto seguita da altri insediamenti sul continente europeo. Poi tutto è accelerato, gli anni '60 registrano un picco nel potenziamento del commercio internazionale e la LEROY-SOMER ne approfitta. La forte domanda da parte di clienti internazionali per pezzi di ricambio e per manufatti spinge la LEROY-SOMER a dotarsi di un piccolo nucleo internazionale, primo abbozzo della Divisione Internazionale che non tarderà a nascere.

Il 1970 segna l'inizio di una vera e propria strategia mondiale. La Divisione Internazionale ha il compito di estendere la rete ai quattro angoli del pianeta. Questo tessuto si costruirà in maniera graduale servendosi di agenti locali o di rappresentanti autonomi, di uffici di collegamento e, infine, di filiali commerciali, come in Marocco (1972), a Singapore (1981) e in Australia (1982).

Negli anni '90 l'economia mondiale registra una vigorosa spinta alla globalizzazione. La LEROY-SOMER, sotto la presidenza di Claude HENRY, non esita ad accogliere la sfida ostentando palesemente le proprie aspirazioni: diventare leader mondiale nel settore della motorizzazione e della trasmissione di potenza. Realizza insediamenti sui mercati in forte espansione quali il Medio Oriente (Turchia, paesi del Golfo) e l'Estremo Oriente (Taiwan, Cina, Corea del Sud...), l'Africa australe e, naturalmente, gli Stati Uniti in partnership con U.S. Motors, altra società del gruppo Emerson. Gli impianti stranieri di LEROY-SOMER offrono così una risposta ai nuovi imperativi di grandi gruppi multinazionali (installazione e manutenzione sul posto, gestione dei tempi di arresto, miglioramento della logistica e dei tempi...).

Attualmente la LEROY-SOMER è presente in 110 paesi con 24 filiali e 72 succursali in tutto il mondo.

Un'unica priorità assoluta anima tutte le filiali della LEROY-SOMER: soddisfare il cliente.

Belgio



Gran Bretagna



Africa del Sud - Singapore



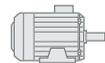
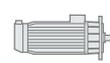
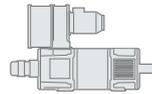
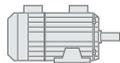
Italia



Competenza e disponibilità: una rete di specialisti al servizio del cliente.







Alcune applicazioni

Molto attiva nella motorizzazione di ausiliari per le applicazioni ferroviarie, la LEROY-SOMER partecipa ai grandi progetti europei quali il TGV - condizionamento aria viaggiatori e cabine di guida - o l'Eurostar - ventilazione degli ausiliari di trazione.

La LEROY-SOMER si è rapidamente posizionata sui mercati emergenti, come quello delle applicazioni eoliche e fornisce ai costruttori di turbine dei generatori da più di 1300 kW.

Attualmente i parchi di divertimenti incontrano un vivo interesse, tra gli altri, in Asia. Il Gyro Drop (INTAMIN), dotato di due motori DC LSK 2804 CL da 450 kW, è una torre panoramica che permette a 40-60 persone di conoscere insieme i brividi della caduta libera (87 km/h)!

La LEROY-SOMER ha fornito quasi tutti i motori presenti nelle due torri della sede della Société Générale alla Défense (Parigi): ventilazione, climatizzazione, evacuazione dei fumi....La potenza dei motori varia da 0,55 kW a 30 kW.

Sia per le navi da crociera che per la marina mercantile, la LEROY-SOMER propone una gamma completa di motori elettrici e di alternatori appositamente progettati per soddisfare le specifiche più rigorose di questo settore.

Da alcuni anni la LEROY-SOMER è divenuta un interlocutore privilegiato delle grandi compagnie petrolifere mondiali.



La formazione. Il motore del progresso.

La LEROY-SOMER dà un'importanza vitale all'apprendimento e alla formazione, è per questo che essa possiede un «Centre de Formation et d'Exposition» (C.F.E.). Questo Centro, che rappresenta la vetrina del know-how della LEROY-SOMER, organizza stage di acquisizione di conoscenze di base e di perfezionamento.



Potendo usufruire di apparecchiature pedagogiche moderne, il C.F.E., creato nel 1989, fornisce ai partecipanti degli stage una formazione personalizzata in funzione del loro profilo: clienti utenti, partner di servizi, personale dell'azienda.

Ogni anno, 1 collaboratore

dell'azienda su 3 riceve una formazione adeguata. Grazie a questo centro, la LEROY-SOMER ha permesso a 500 giovani di accedere ai diplomi professionali - dal BEP (diploma di studio professionale) al titolo di ingegnere.

Assicurare la formazione degli uomini e delle donne, facilitare il loro adattamento alle evoluzioni tecnologiche significa anche permetterne la promozione umana e sociale. L'arricchimento delle conoscenze e delle competenze nutre la motivazione e rafforza la coesione dell'azienda. Per il futuro è una delle chiavi del successo in un mondo in cui i progressi della scienza impongono il ritmo del cambiamento.



LEROY-SOMER. Pronti per il futuro!

La LEROY-SOMER ha ormai tutte le carte in regola per cogliere le sfide del futuro. Unendosi al gruppo EMERSON ELECTRIC, la LEROY-SOMER si è data i mezzi per essere e restare un leader mondiale nel proprio settore. Questa alleanza le ha permesso di sviluppare i propri impianti in America del Nord, di godere dei vantaggi di un'infrastruttura internazionale, di realizzare economie di scala e di essere sempre aggiornata con le nuove tecnologie. Insomma, di coniugare potenza "globale" e prossimità "locale".



Charles F. KNIGHT, chairman and chief executive officer of EMERSON ELECTRIC

Claude HENRY, president of LEROY-SOMER, group vice-president of EMERSON ELECTRIC

Per 80 anni, la LEROY-SOMER ha sempre saputo anticipare i bisogni del mercato. Già nel 1919 Marcellin LEROY mostrava il cammino da seguire. Da allora, l'azienda non ha smesso di dimostrare capacità di innovazione, di elasticità e di adattamento ai cambiamenti.

Oggi, più di 600 ingegneri e tecnici dedicano la loro energia e la loro creatività a progettare i prodotti di domani. Così, oltre il 50% dei prodotti LEROY-SOMER si rinnova ogni 5 anni.

"Mettere intelligenza nel movimento", è questo il motto della LEROY-SOMER all'alba del terzo millennio. La parte sempre crescente dell'automatismo nei processi industriali e l'industrializzazione accelerata dei paesi emergenti dell'Asia, dell'Europa dell'Est, dell'Africa del Sud sono fattori che non mancheranno certo di stimolare la richiesta dei prodotti LEROY-SOMER.

La soddisfazione del cliente è la parola chiave del successo della LEROY-SOMER! Integrando e padroneggiando l'insieme della catena industriale e commerciale, la LEROY-SOMER è in grado di offrire ai suoi clienti una combinazione di prodotti e servizi di qualità.





LEROY-SOMER
Bd Marcellin Leroy • F-16015 Angoulême
Tél. : 00 33 545 64 45 64 • Fax : 00 33 545 64 45 04
E-mail : marketing.leroysomer@wanadoo.fr